स्वप्न यात्राएँ

DREAM JOURNEYS

स्वप्नों के टुकड़े

Shards of Dreams





मुझे अभी तक इसका पता नहीं था, लेकिन उस क्षण — एक असंभव चौराहे के केंद्र में खड़े होकर — शिकार पहले ही शुरू हो चुका था।

1. माँ दैत्य

I did not yet know it, but in that moment — standing at the centre of an impossible crossroads — the hunt had already begun.

1. Mother Beast





वहाँ, बादलों और स्मृतिहीन मंजिलों के बीच, मुझे एहसास हुआ कि वास्तविकता खुद जमीन के सामने ही ध्वस्त हो रही थी।

2.गगनचुंबी इमारत

"There, between clouds and storeys without memory, I realised reality was giving way before the ground itself."

2. Skyscraper





पतन से पहले प्रकट हुआ: अब मेरे पास बाँहें या हाथ नहीं रहे — केवल रात ही यह तय कर रही थी कि मैं क्या बनूँगा।

3. ऊँचाइयों में कहीं ऊपर

“Before the fall came the revelation: I no longer had arms nor hands — only the night deciding what I would become.”

3. Up There in the Heights





दुनिया चुप हो गई ताकि हमारे पैर बोल सकें।

4. मेरे पैरों को पढ़ो

“The world fell silent so that our feet could speak.”

4. Read My Feet





बस वहीं रुकी जहाँ दुनिया आगे नहीं बढ़ी।

5. पैराग्वे स्ट्रीट, ७४२

“The bus stopped where the world did not continue.”

5. Paraguay Street, 742





वह दानव उस सीमा को चिह्नित करने के लिए प्रकट हुआ जो मेरे अस्तित्व
और उस अस्तित्व के बीच थी जिसे मैं खोने वाला था।

6. काला चीता

"The beast appeared to mark the boundary
between what I was and what I would cease to be."

6. The Black Panther





ऐसे क्षण होते हैं जब दर्द और डर उस अनुभूति के सामने फीके पड़ जाते हैं कि अंत का अस्तित्व ही समाप्त हो गया है।

7. बार-बार लौटने वाले

“There are moments when pain and fear grow small before the feeling that the end has simply ceased to exist.”

7. The Recurring Ones





भीड़ और खाई के बीच एक शब्द प्रेषित किया गया — और तब से कोई मौन नहीं रहा।

8. अनुभूति

Between the crowd and the abyss, a word was delivered — and since then, there has been no silence.

8. Epiphany





वे आगे-पीछे चलते हुए तारों की तरह दिख रहे थे, अचानक पास और दूर, अविश्वसनीय गति से, बिना कोई आवाज़ किए — बिलकुल भी शोर नहीं, केवल गर्मी की मद्धिम लहरें।

9. इपिक्सुना पर यूएफ़ओ

"They looked like stars moving back and forth, suddenly near and far, at an incredible speed, without making any sound — no noise at all, only faint ripples of heat."

9. UFOs on Ipixuna





उत्साहित और विचलित, मैंने ध्यान ही नहीं दिया कि मेरे पैर उथले, थोड़े कीचड़ भरे पानी में डूब रहे थे।

10. धँसता दलदल

“Excited and distracted, I didn’t notice my feet sinking into the shallow, slightly muddy water.”

10. Quicksand





वहाँ धारा हल्की थी और खतरनाक नहीं लगती थी, हालांकि मैंने किनारे पर एक जगुआर देखा था, एक कैमेन एक तरफ से दूसरी तरफ पार कर रहा था, और एक और जगुआर नदी पर झुकी एक शाखा पर पसरा हुआ था।

11. बोटोस का आवास

“There, the current was gentle and did not seem dangerous, although I had spotted a jaguar on the bank, a caiman crossing from one side to the other, and another jaguar stretching along a branch of a tree that leaned out over the river.”

11. The Botos’ Dwelling





तो मैं अंदर गया। हालांकि वह एक बहुत ही अजीब जगह थी, मैं डर नहीं रहा था; बल्कि मैं यह जानने के लिए बेहद उत्सुक था कि वह किस तरह की जगह थी।

12. मृतकों का हवेली

"So I went in. Although it was a very strange place, I wasn't afraid; rather, I was intensely curious to discover what kind of place it was."

12. The Mansion of the Dead





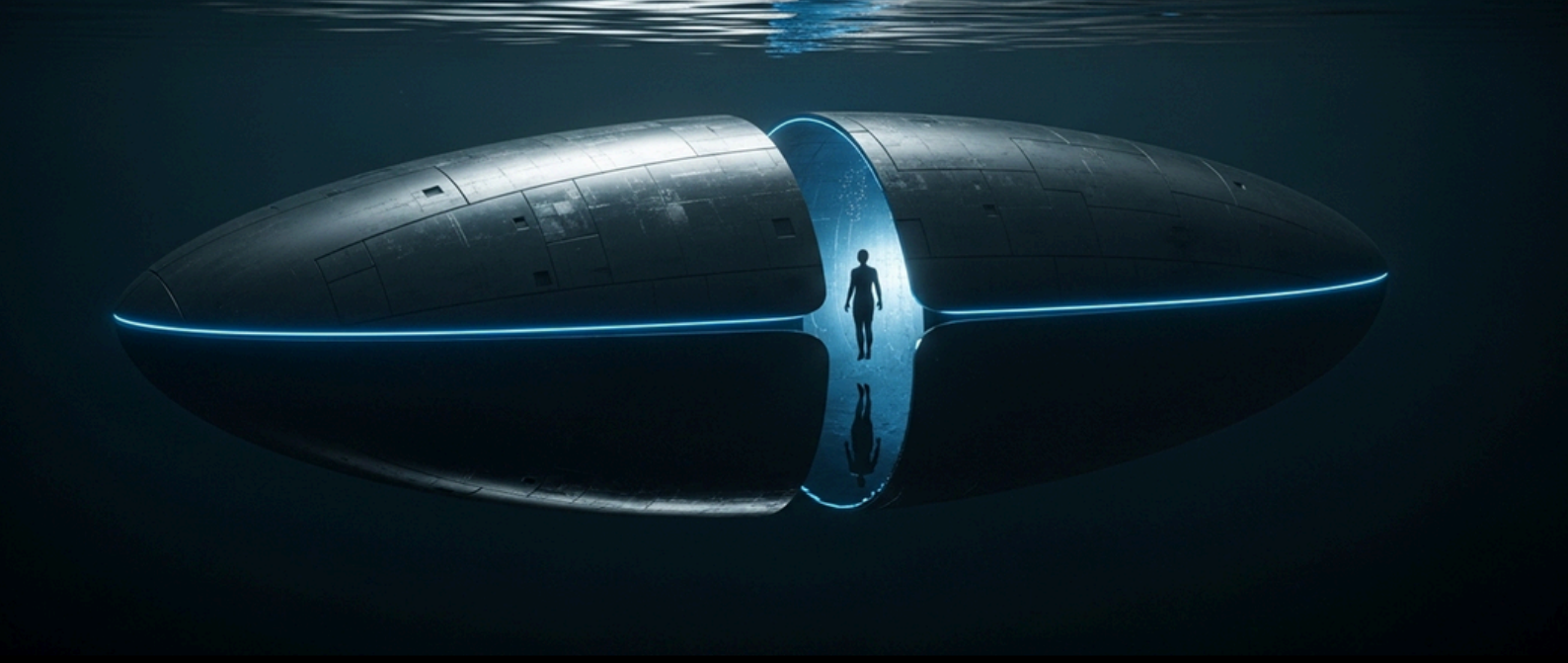
मेरी बेचैन पूर्वज्ञान बढ़ने लगी — एक ऐसे भय का, जिसकी मैं कल्पना भी नहीं कर सकता था। अचानक, मेरी माँ ने मुझे अपनी गोद में बैठने के लिए बुलाया, और डॉक्टर ने वह छोटा सा बक्सा और उसकी सामग्री मेज पर रख दी।

13. एटलांटिस का रास्ता

“My uneasy premonition began to grow — a fear of something I could not even begin to imagine. Suddenly, my mother called me over to sit on her lap, and the doctor brought the little box and its contents to the table.”

13. The Path to Atlantis





मेरे पीछे वह खुलना बिना किसी आवाज़ के बंद हो गया, और मुझे समझ आ गया — शब्दों से नहीं, बल्कि मेरे शरीर से — कि वह यान उतर रहा था।

14. जल संगम

"The opening closed behind me without a sound, and I understood — not with words, but with my body — that the craft was descending."

14. Meeting of the Waters





पहले उसने अपनी छाती में एक गर्माहट उठती महसूस की, एक हल्की, लगभग बचकाना उत्साह। उसकी नजरें सीधे बैंकनोट्स पर, सिक्कों की चमक पर, और सब कुछ व्यवस्थित करने के साफ-सुथरे तरीके पर टिक गईं।

15. भेंट

“The first felt a warmth rise through his chest, a light, almost childlike excitement. His eyes went straight to the banknotes, to the gleam of the coins, to the neat way everything was arranged.”

15. The Offering





जब मैं जागा, तो ऐसा लगा जैसे सुबह के शुरुआती घंटे हों। हवा नहीं चल रही थी और आसमान में कोई बादल नहीं था, फिर भी मुझे बहुत ठंड लग रही थी। सौभाग्य से, मैंने एक रोशनी देखी — वह आग जैसी लग रही थी।

16. आफ्टर के बाद

"When I woke, it seemed to be the early hours of the morning. There was no wind blowing and no clouds in the sky, yet I felt terribly cold. Fortunately, I caught sight of a light — it looked like fire."

16. After the After





उसने एक तरफ़ देखा और दुकान की दीवार पर छह विशाल कागज़ी तितलियाँ देखीं। वे हवा में फड़फड़ा रही थीं। वे एक-दूसरे के बगल में पिन की हुई थीं, सभी चमकीले रंगों वाली, जैसे बच्चों के चित्र।

17. संयोग के पंख

“glanced to the side and saw, on the shop wall, six enormous paper butterflies. It was they that fluttered in the wind. They were pinned side by side, all brightly coloured, like children’s drawings.”

17. Wings of Chance





तब वह बोया प्रकट हुआ। वह धीरे-धीरे तैरकर नहीं आया था; ऐसा लगता था मानो वह पहले से ही वहाँ मौजूद था, किसी के ध्यान देने का इंतज़ार कर रहा हो।

18. जेलिफ़िश बॉय

"It was then that the buoy appeared. It hadn't drifted in slowly; it seemed as though it had been there for some time already, waiting for someone to notice."

18. Jellyfish Boy





खोल हल्के नीले रंग का था, कुछ जगहों पर पारदर्शी, और उसके अंदर बारीक तार, छोटे बल्ब और एक ऐसी चीज़ थी जो एक बिखरी हुई घड़ी जैसी दिखती थी।

19. टाइम मशीन

“The hull was light blue, translucent in places, and inside there were fine wires, tiny bulbs, and something that looked like a dismantled clock.”

19. The Time Machine





चेहरा, जो एक हल्के मुखौटे के पीछे छिपा था, फिर भी एक छोटा सा मुँह, लगभग सिर्फ एक रेखा, और पलकें न झपकाने वाली आँखें दिखा रहा था।

20.फ़रिश्तों का घर

“The face, concealed behind a light mask, still revealed a small mouth, almost a mere line, and eyes that did not blink.”

20. House of Angels





चेहरा, जो एक हल्के मुखौटे के पीछे छिपा था, फिर भी एक छोटा सा मुँह, लगभग सिर्फ एक रेखा, और पलकें न झपकाने वाली आँखें दिखा रहा था।

21. आकाश में आग

Nothing appeared broken. Only abandoned. As though people had run off not out of immediate fear, but because something had gradually drawn their attention away.

21. Fire in the Sky





मेरे ऊपर—या नीचे, मैं ठीक से तय नहीं कर पा रहा था—लोग उल्टी पड़ी टाइलों पर जैसे कुछ गड़बड़ न हो चल रहे थे, और उन रेलिंगों से खुद को थाम रहे थे जो मानो कहीं से भी नहीं निकलती थीं।

22. नीचे चढ़ना, ऊपर गिरना

“Above me — or below, I couldn’t quite decide — people walked as if nothing were amiss across inverted tiles, steadying themselves on handrails that seemed to spring from nowhere.”

22. Climbing Downwards, Falling Upwards





ऐसा लगा मानो हम जीत गए हों। मुझे न तो खेल याद है, न ही स्कोर, लेकिन एक तरह का निपटारा हुआ हुआ सा एहसास था — जैसे उस दिन के अंत तक पहुँच गए हों, जो आपसे अब और कुछ नहीं मांगेगा।

23. यह मैं नहीं था

“It felt as though we had won. I don’t remember the game, nor the score, but there was that sense of something settled — like reaching the end of a day that will demand nothing more of you.”

23. It Wasn’t Me





यह कोई हवाई जहाज नहीं था। यह एक नाव थी जो हवाई जहाज होने का ढोंग कर रही थी। या एक पनडुब्बी थी जिसे अपने उद्देश्य का केवल धुंधला सा अंदाज़ा था।

24. मंगल के समुद्र

"It wasn't an aeroplane. It was a boat pretending to be an aeroplane. Or a submarine with only the faintest notion of its own purpose."

24. Seas of Mars

